

## RAPPORT D'ACTIVITÉ 2015-2016

**Pages 1 : Fonctionnement de l'association**

**Pages 1-2 : Information sur la langue, communication**

**Page 3 : Enseignement de la langue**

**Pages 3-4 : Vie culturelle, utilisation de la langue**

**Page 4 : Ressources humaines**

### 1 ) Fonctionnement de l'association

***Nombre de membres : 68 (contre 75 l'an dernier)***

Le CA compte 11 personnes : Marc, Séverin, Marion (Trésorière), Sébastien, Françoise, Annie, Nicolas, Christophe, Alain, Kiki (secrétaire) et Daniel (président). Notre association est toujours membre ou adhérente du Centre Toulousain du bénévolat (CTB), de la Radio Canal Sud, de l'Association Espéranto Midi-Pyrénées, du Sol Violette, du réseau Etymôn et de Toulangués.

Depuis avril 2015, l'association a demandé l'agrément à la préfecture pour pouvoir accueillir des volontaires en service civique. En janvier, il y eu un rendez-vous de contrôle (habituel la première année) avec la responsable de la préfecture et la demande d'avenant obligatoire chaque année a été faite au printemps.

L'association n'a pas encore reçu de nouvelles suite à la demande de subvention à la mairie de Toulouse (650€ demandés). Une lettre du maire l'an dernier était associée à l'avis de subvention laissant entendre qu'en raison des contraintes budgétaires, cette subvention de fonctionnement ne serait pas forcément reconduite l'année suivante. Le Conseil départemental a attribué 200€ fin 2015.

Des membres de l'association ont participé à 3 réunions sur les projets régionaux à Arrout et à l'assemblée générale de la fédération Espéranto Midi-Pyrénées ainsi qu'à l'AG d'Etymôn.

### 2 ) Actions d'information sur la langue espéranto

**Affichage et tractage :**

Le dépliant 2015/2016 a été irrégulièrement déposé dans des lieux ciblés tout au long de l'année avec une mise à jour en janvier 2016. Une campagne d'affichage a été faite au mois de septembre 2016 avec l'affiche et le dépliant mis à jour par Christophe. Environ 40 affiches et 300 dépliant ont été déjà déposés par Manuela, Marion et différents bénévoles.

**Stands d'informations** tenus lors de 10 **manifestations** (12 l'an dernier):

- Journée des associations solidaires (3 octobre 2015) - CTB
- Forum associatif de l'Université du Mirail (13 octobre 2015)
- Place des étudiants dans le cadre de la semaine de l'accueil étudiant (17 octobre 2015)
- Manifestation pour la langue occitane à Montpellier (24 octobre 2015)
- Forum de la solidarité internationale (14 novembre 2015)
- Bazar au Bazacle (30 avril 2016)
- Forum des langues (31 mai 2016)
- Journée Portes Ouvertes Maison de Quartier de Ranguéil (10 septembre 2016)
- Journée Européenne des langues à Arnaud Bernard (25 sept 2016)
- Fête des 10 ans de Toulangués (30 sept 2016)

## **Ateliers de découverte :**

Six ont été proposés mais quatre d'entre eux n'ont pas été tenus faute d'un nombre d'inscrits suffisants. Un atelier en octobre 2015 à l'université Jean Jaurès a réuni 3 personnes. En décembre 2015 dans le cadre de la fête de l'espéranto, 2 personnes ont participé à un atelier adapté. En septembre 2016, deux ateliers ont été proposés, une seule personne est venue à la maison de quartier de Rangueil.

## **Portail de l'espéranto en Midi-Pyrénées :**

Le portail a maintenant plus de trois ans d'existence, tous les fonctionnalités marchent désormais même si certaines peuvent être améliorées et quelques bugs parfois apparaissent. Les versions en espéranto et occitan sont mises à jour avec un peu de retard à chaque fois.

Rappel : le portail esperanto-midipyrenees.org comprend :

- Des pages « assos » ou « départements » disponibles en 3 langues. Pour le centre culturel Espéranto, il s'agit d'une vingtaine de pages (Ex : radio, stages, ateliers de découvertes, association...etc).
- Des modules partagés avec les autres assos ou membres de la région (agenda, articles, galeries photos, liens...). Possibilité (très peu utilisée) pour tous les membres actifs de rajouter du contenu pour ces modules.
- Une librairie en ligne,

Pour les **statistiques**, le portail reçoit une quinzaine de visiteurs uniques par jour, légère baisse... Plus de la moitié de nouveaux visiteurs, beaucoup de non-régionaux, en raison de la campagne de pub pour le volontariat en service civique et autres liens diffusés via Facebook notamment mais aussi en raison du contenu qui attire des francophones intéressés par l'espéranto (librairie, articles, radio...)

L'**hébergement** (Hostpapa) a été renouvelé en mars 2015 (partagé avec la fédé) pour 3 nouvelles années, mais le prix de l'hébergement doublera dans 2 ans, il serait intéressant de changer d'hébergement avant cette date, la question du nom du site se pose aussi, du partenariat avec la fédé, avec le changement d'échelle et de nom de la région. Une réflexion dans le cadre de la fédération commence à ce sujet.

## **Krokodilet'**

605 personnes reçoivent notre newsletter chaque mois, dont 450 chaque semaine. La Krokodilet' reprend les événements à venir de l'agenda et les derniers articles parus. Marion a envoyé 30 krokodilet' en tout.

## **Presse/radios/sites :**

Nous les informons irrégulièrement de nos cours et activités. Un article de la dépêche a paru en juin dans le cadre d'un stage à Arrout grâce à Jojo. Le fichier presse qui n'est plus très à jour, est en cours de refonte.

Interventions Radio : Good Morning Toulouse pendant la place des étudiants en octobre (Christophe) et en mai pour le Forum des langues à une émission sur Radio Mon Pais et par téléphone à Radio Muret (Marion), participation à l'émission de radio de la caravane des langues en avril (Marion et Christophe), annonces radio dans le cadre de la SSI.

En septembre et à l'occasion, les ateliers ont été annoncés dans plusieurs agendas militants ou culturels.

## **Réseaux sociaux :**

La page Facebook a dépassé les 430 fans (la majeure partie sont des espérantistes non-toulousains)

et est assez active, posts en français et aussi en espéranto, Christophe s'en est occupé principalement avec l'aide de Charlotte et Jacques. D'octobre 2015 à septembre 2016, il y a eu 72 posts dont quelques-uns assez populaires ont été cliqués plus de 50 fois.

Le compte Twitter est lié aux parutions sur Facebook, le nombre de posts n'est pas identique car il y a eu des problèmes technique cet été dans le lien Twitter/Facebook, et les twits ne sont pas passés, à régler... Il a 264 abonnés, dont certains « retwittent » de temps en temps nos twits. Google + n'a par contre toujours pas été utilisé bien que la page existe. Le compte You tube a été utilisé surtout en décembre après la fête de l'espéranto pour la campagne Esperanto Lives et Esperanto-Mozaiko.

**Emission de radio : « Espéranto-magazino de Tuluzo »** est une émission hebdomadaire d'une heure, le lundi à 20 h sur Canal sud, que nous animons depuis une dizaine d'année.

29 émissions ont été produites, dont 27 diffusées sur l'antenne de Canal Sud. Marion a enregistré et monté les émissions chez elle sur Audacity, les a annoncées sur l'agenda du portail. D'octobre à Avril, Jacques et Charlotte ont beaucoup contribué au contenu. Marion ou Fred ont amené l'émission sur clé USB pour diffusion en sur Canal Sud de 20h à 21h chaque lundi soir. Fred a réduit les fichiers son des émissions, Marion les a décrites sur une page du site, toutes les archives sont téléchargeables sur le site. Il y a eu 5 émissions en direct dont une spéciale pendant la Semaine de l'espéranto. A signaler que la rubrique Tuluzo moviĝas n'est plus proposée à la web radio espérantophone Muzaiko depuis 1 an, mais il est prévu de relancer le partenariat.

En décembre 2015, l'association a adhéré à l'abonklubo de Vinilkosmo (80€ par an), un abonnement de soutien à la production de disques en espéranto qui nous permet notamment de recevoir en version mp3 tous les nouveaux albums édités par Vinilkosmo.

**Publicité** : Pas de publicité l'année dernière.

**Un envoi en nombre en janvier** a été effectué à près de près de 220 adhérents, anciens adhérents et contacts. Il contenait nos meilleurs voeux, les Krokodil' et cirkulero de janvier, le bulletin d'adhésion, le dépliant de nos activités.

**Le bulletin la Krokodil'** (version électronique ou papier) a été envoyé également en avril, et en septembre (sans la Cirkulero)

**SEMEO 2016 – La semaine de l'espéranto**, fin mars début avril, deuxième édition après une première en 2012. L'idée était de proposer une série d'événements concentrés sur une semaine de types différents, dans des lieux différents, pour montrer la culture l'utilisation de l'espéranto et le faire découvrir à l'extérieur dans le but de concentrer la communication et de mobiliser les bénévoles autour d'un événement exceptionnel.

Une visite de la cité de l'espace a été préparé par Morgan et Marc, y ont participé 7 personnes dont Saeed Ahmad. Une émission de Radio spéciale voyage en direct à été proposé avec des invités Un atelier de découverte pour enfants a été organisé au centre de Loisirs des 7 deniers par Françoise, Annie, Jacques.

Un concert de Jomo et des brancobodegaires et du groupe Vojaĝo en partenariat avec Vinilkosmo qui a réunit une trentaine de personnes dont quelques non espérantistes à la maison de quartier Ranguel avec buffet international à prix libre.

Ont été annoncé dans cette semaine aussi une soirée jeux spéciale espéranto (pas de visiteurs), des stands dans les facs (demandés officiellement et pas permis pour plein de raisons dont vigipirate) et une visioconférence avec des participants à IJF (rencontres de jeunes en Italie)

Participation à l'événement l'Arbre de las lengas, par une visite courte de Marion et de la documentation laissée sur place.

### 3) Enseignement de l'espéranto (cours, stages, examens )

En 2015/2016 il n'y a eu un **cours annuel B1**, avec 8 inscrits dont les deux volontaires qui s'est terminé prématurément fin avril, en raison d'abandons successifs, de beaucoup d'absences des apprenants... Sébastien a remplacé Christophe pendant un cours. Il a été proposé aux 3 derniers participants de participer à un stage en remplacement des derniers mois. Christophe a assuré les cours dans le cadre de l'association INS'EO.

**Stage pratique** : un stage pratique avec 4 inscrits, de différents niveaux, a eu lieu un samedi de janvier à la maison de quartier de Rangueil. Le stage a été assuré dans le cadre de INS'EO mais n'a pas été facturé.

**Stages à Arrout** : les trois week-end linguistiques à Arrout (Ariège) ont encore bien fonctionné cette année. Ils ont été organisés par Niko également formateur sur place, avec la participation de Marion et Christophe comme autres formateurs, dans le cadre de l'association INS'EO.

- en octobre : 15 participants, 3 niveaux
- en mars : 31 participants, 3 niveaux
- en juin : 19 participants, 2 niveaux

**Précision concernant les interventions de cours** : animés par Christophe et/ou Marion au nom de l'association INS'EO stages ont été facturés selon un forfait (3h par stage à Arrout, 60€). Le cours à l'année .

L'association INSEO a été créée pour continuer de développer un enseignement plus moderne et plus professionnel de cette langue. L'association INS'EO a vocation à promouvoir des pratiques pédagogiques inspirées des courants actuels en pédagogie des langues, à participer à la formation de ceux qui se destinent à l'enseignement de la langue espéranto, à proposer des cours d'espéranto animés par des formateurs bénévoles ou rémunérés.

Pratiquement, grâce à ses premières recettes, INS'EO permet à ses membres qui enseignent régulièrement l'espéranto, pour l'instant, Christophe et Marion de se former à la pédagogie et de s'équiper (livres, matériel informatique).

### 4 ) Vie culturelle de l'association, utilisation de l'espéranto

**Accueil d'étrangers**: participation à **deux tournées « officielles »** organisées par Espéranto-France cette année. En mars, visite de Saeed Ahmad (Pakistan) et en juin de Abdurrahmad Junusov (Daghestan). Deux conférences, au local du 36, ont réuni entre 8 et 16 participants, dont deux non-espérantistes. Lors de la **fête de l'espéranto** à Toulouse en décembre, 4 jeunes espérantistes catalans ont été invité à passer le weekend à Toulouse dont Xavi Alcalde qui a proposé une conférence sur les liens entre l'espéranto et le pacifisme. A signaler aussi la **visite informelle d'espérantophones étrangers**, Un couple de japonais et Adje Adjevi (Togo) en août, Murat Ozdizdar (Turquie) en Septembre (qui a participé à une émission de radio et un manço-klaço.

Rencontre dans le cadre de la **semaine de la solidarité internationale**, à la maison de la citoyenneté Saint-Cyprien, autour de l'association l'Orange Bleue avec Hélène et Marine. Très peu de participants, nos deux volontaires et un extérieur.

**Fête de l'espéranto 2016** : après 3 ans d'absence et grâce à la présence de nos deux volontaires, nous avons de nouveau organisé, sur 2 jours, la fête de l'espéranto à Toulouse.

Le samedi : Une visite du musée d'histoire naturelle, guidée par Alain a réuni une petite dizaine de

personnes le matin Une trentaine de personnes a participé à 2 ateliers

Le dimanche : Une bonne cinquantaine de personnes ont participé. Plusieurs membres ont participé à l'AG de l'association Espéranto Midi-Pyrénées. Un repas a été concocté par Uyen, une amie de Marion (qui vient d'ailleurs d'ouvrir un très bon restaurant, *La petite ménagerie*, à Saint-Cyprien). Après une série d'annonces diverses, Christophe a proposé un quizz en équipe sur l'espéranto et sa culture, inspiré du jeu Risko. Pour finir, une vidéo sous forme de zapping de l'année de l'espéranto monté par Jacques a été projetée, des questionnaires pour un sondage sur la communication préparé par Charlotte ont été remplis sur place. Des interviews dans le cadre de la campagne de communication « Esperanto lives » ont été réalisées par Jacques et mises en ligne sur notre chaîne YouTube. Un grand libroservo, une petite foire associative et le diskoservo de Vinilkosmo. Deux expositions ont été installées en amont dans les 2 lieux, sur une dizaine de jours l'espéranto et la diversité linguistique à la Roseraie, l'espéranto et la première guerre mondiale aux Minimes. Une campagne d'affichage dans les 2 quartiers a été réalisée début décembre.

**Voyages** : Participation de Toulousains à diverses **rencontres internationales** pendant l'année (Congrès catalan à Matarò en Catalogne, IJF en Italie, UK en Slovaquie, IJK à Wrocław). Plusieurs membres de l'association ont participé au **Nomad'kurso** d'un mois en janvier/février à Madagascar.

**Bibliothèque**: elle propose un millier d'ouvrages en espéranto et quelques revues, lors des permanences assurées par Rikardo les mardis après midi à la maison de quartier Ranguéil. Une partie du stock est toujours stockée chez les Cash, désormais dans des cartons. Très faible fréquentation ! Cette permanence est annoncée sur le site et sur les dépliants.

**Librairie**: elle propose à la vente un panel de méthodes, livres en, ou sur l'espéranto. Sortie lors de stands (un peu), stages, fête de l'espéranto, parfois à l'occasion de rencontres. Une grosse partie des livres est maintenant stockée dans un placard de notre bureau à Niel.

La « **librairie en ligne** », 200 livres de notre librairie sont désormais présentés sur le portail, encore de façon trop sommaire, uniquement en français mais ça contribue à donner plus une visibilité à ces documents et à la littérature et musique espérantophone, ce qui était le but initial. Par ailleurs, la possibilité de commander les livres a été utilisée 8 fois par 7 personnes, aucun de la région.

**Repas-tchatte** mensuels (le premier vendredi de chaque mois sauf exceptions). Il y a eu des repas organisés au local du 36 (4 fois), à la maison de quartier de Ranguéil (2 fois) chez Christine (2 fois), chez les Cash (2 fois). A l'occasion de visites d'étrangers des repas-tchatches exceptionnels ont été organisés (mars, juin et septembre). Un en mai a été remplacé par le concert avec Jomo et Vojaço dans le cadre de SEMEO.

**Soirées de discussion** en espéranto. Elles ont eu lieu au Cactus, le deuxième et le quatrième mardi de chaque mois dans le cadre des rencontres linguistiques de l'association bilingue. Cette année, le nombre de participants a encore été très bas mais elles ont leur utilité pour la visibilité de l'espéranto, souvent des curieux des tables voisines viennent se renseigner. Il y a eu 20 dates annoncées sur notre site avec au moins une personne pouvant accueillir pour 18 d'entre elles.

## 5) **Volontaire / Bénévoles (Ressources humaines):**

L'an dernier Charlotte et Jacques ont été les deux premiers volontaires en service civique. Leur apport a été très bénéfique pour le travail d'équipe, leur regard neuf sur l'espéranto a été aussi enrichissant. Leur présence a permis de repropose une fête de l'espéranto et une semaine de l'espéranto à Toulouse. Pour la communication en général (plusieurs réunions thématiques ont été organisées tout au long de l'année) et l'émission de radio, leur aide a été précieuse. Jacques a décidé pour des raisons personnelles, d'interrompre son volontariat 2 mois plus tôt que prévu, en même temps que Charlotte, fin avril. Deux nouvelles missions ont été reproposées.

Au printemps, Manuela a fait part de son intérêt et suite à la première campagne de communication via les réseaux sociaux en mai, Robert s'est de nouveau intéressé au volontariat. Une vingtaine de candidatures sont arrivées via le site du Service civique, 14 exactement. Nous avons choisi **Manuela** (francophone) pour la mission « Faire connaître la langue internationale espéranto, ses valeurs, sa culture », elle a commencé début septembre **et Robert**, qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre sa mission de « développer l'utilisation de la langue internationale espéranto ».

### **Bénévolat :**

**Via le CTB**, 2 bénévoles ont participé aux activités de l'association, **Pauline**, en formation Librairie-Bibliothèque, a aidé quelques semaines à rentrer les livres du libroservo sur le portail. Moins longtemps, Romain, qui cherchait un emploi dans le domaine des bibliothèques, a aidé aussi sur la librairie en ligne fin juin.

La plupart des activités ne vivent que grâce aux bénévoles réguliers de l'association : Marion (gestion quotidienne de l'asso, du portail, émission de radio, librairie, bulletins, trésorerie, tutorat service civique, réunions, stands...) Christophe (organisation des cours, recrutement et accueil service civique, communication média, révision des articles et chronique radios, réalisations d'affiches, ateliers, stands, réseaux sociaux...), Niko (organisation des stages et animation d'un cours à Arrout), Rikardo (permanence bibliothèque, relectures), Jeannette (CD), Fred (Radio), Marc Françoise, Joffrey, (stands). Niko prendra en charge désormais l'organisation des stages à Arrout. Alain G. a proposé une visite du muséum en décembre pour la fête de l'espéranto, Morgan et Marc de la Cité de l'espace en mars.

Beaucoup ont contribué directement ou indirectement au portail, écrit des articles, envoyé des photos pour le site (Marido, Evelyne, Flo, Françoise...).

J'ai sûrement oublié du monde et/ou certaines de leur contribution mais quoi qu'il en soit merci à tous de contribuer aux projets et activités du Centre Culturel Espéranto.

à Toulouse, le 03 novembre 2016

Marion